

# Liebe Freunde,

viele kennen die Situation, wenn sie Flüchtlinge oder anderen Migranten Literatur von Orientierung: M weitergeben möchten: Sie sind unsicher, ob sie auch eine passende Sprache zur Hand haben. Für solche Fälle möchten wir Ihnen hiermit ein kleines Werkzeug zum Entschlüsseln mitgeben.

120 0100

Der Aufkleber, meist auf der Rückseite der Medien, zeigt zwei Zahlenblocks. Der erste ist der dreistellige Sprachcode. Sie finden ihn in der ersten Spalte der Tabelle. Er zeigt an, um welche Sprache es sich handelt und in welchem Land diese gesprochen wird.

Die zweite Zifferfolge (4-stellig) weist durch die erste Ziffer auf die Kategorie hin, um die es sich bei der Literatur handelt:

- 0 =** Bibeln und Bibelteile
- 1 =** Bibellese, Bibelstudium, Andachtsbücher
- 2+3 =** Evangelistische Kleinschriften und Bücher
- 4+5 =** Literatur für Christen
- 6 =** Für Kinder und Jugendliche
- 7 =** Kalender und Postkarten
- 9 =** Verteilkärtchen und weitere Medien

Bei dem obigen Beispiel handelt es sich also um eine Bibel in der Sprache Arabisch.

Das Evangelium spricht jede Sprache



**Orientierung: M** bietet christliche Medien in über 100 Sprachen, sowie Beratung und Schulung zu orientalischen Kulturen, zum Islam und zur Begegnung mit Geflüchteten, Migranten und Muslimen an.

**Wir beraten Sie gerne.** Schreiben Sie uns eine E-Mail an [beratung@orientierung-m.de](mailto:beratung@orientierung-m.de) oder rufen Sie uns an: 0231 586949-70

Ihre Bestellungen können Sie telefonisch unter 0231 586949-99 oder jederzeit im Internet auf [www.orientierung-m.de](http://www.orientierung-m.de) aufgeben.



**Wenn Sie unsere Arbeit finanziell unterstützen möchten, dann freuen wir uns über eine Spende auf das Konto:**

**Orientierung: M e.V.**  
KD-Bank Dortmund,  
IBAN: DE70 3506 0190 2115 8350 10  
BIC: GENODED1DKD



Hier können Sie per PayPal spenden:  
[info@orientierung-m.de](mailto:info@orientierung-m.de)



Wir wünschen Gottes Segen für Sie und für alle, die Sie mit den Medien von Orientierung: M beschenken!

**Orientierung: M** bietet Orientierung für Menschen durch Medien. Im Miteinander mit anderen Christen und Gemeinden bringen wir Migranten, Muslimen und Menschen aus aller Welt, den Messias – Jesus Christus – in ihrer Muttersprache nahe.

Folgen Sie uns auch auf



**Orientierung: M**  
**#menschen #medien #motivieren**

**Orientierung: M e.V.**  
Rodenbergstraße 63 • 44287 Dortmund  
Tel. 0231 586949-0 • E-Mail: [info@orientierung-m.de](mailto:info@orientierung-m.de)  
[www.orientierung-m.de](http://www.orientierung-m.de)



Stand 2021



**Orientierung: M**  
**#menschen #medien #motivieren**

**Der Medienschlüssel**  
Bitte aufbewahren!



120 0100

[www.orientierung-m.de](http://www.orientierung-m.de)

# Der Medienschlüssel

– nach Sprachnummern geordnet –

Nr.	Sprache	Land
104	Afrikaans	Südafrika
108	Albanisch	Albanien, Kosovo
116	Amharisch	Äthiopien
120	Arabisch	Naher Osten, Nordafrika
124	Aramäisch	Türkei, Syrien, Iran, Irak
128	Armenisch (West und Ost)	Türkei, Syrien, Iran, Balkan, GUS, Libanon, Zypern
141	Azeri (KS*)	Aserbaidschan, Iran
142	Azeri (LS*)	Aserbaidschan, Iran
148	Bangala	DR Kongo
168	Bengali	Bangladesch, Indien
175	Bosnisch	Bosnien, Herzegowina
180	Bulgarisch	Bulgarien
188	Birmanisch	Myanmar (Burma), Bangladesch
196	Cebuano	Philippinen
204	Chinesisch (Klassisch)	China, Hongkong, Malaysia, Singapur, Taiwan
208	Chinesisch (Kurzschrift)	China, Singapur
232	Dänisch	Dänemark, Grönland
236	Dari	Afghanistan
244	Deutsch	Deutschland, Österreich, Schweiz
245	Plattdeutsch	Deutschland
256	Efik	Nigeria
268	Englisch	viele Länder
276	Eskimo	Grönland, Kanada, Sibirien
280	Esperanto	Weltsprache

\* AS = Arabische Schrift, LS = Lateinische Schrift,  
KS = Kyrillische Schrift

284	<b>Estnisch</b>	Estland
288	<b>Ewe</b>	Benin, Ghana, Togo
292	<b>Fante</b>	Ghana
296	<b>Finnisch</b>	Finnland
304	<b>Französisch</b>	viele Länder
316	<b>Ga</b>	Ghana
320	<b>Ganda</b>	Uganda
328	<b>Georgisch</b>	Georgien
332	<b>Griechisch</b>	Griechenland, Zypern
336	<b>Gujarati</b>	Indien
340	<b>Hausa</b>	Benin, Niger, Nigeria
341	<b>Hazaragi</b>	Afghanistan, Iran
344	<b>Hebräisch</b>	Israel
348	<b>Herero</b>	Namibia
352	<b>Hindi</b>	Indien, Pakistan
360	<b>Niederländisch (Holländisch)</b>	Niederlande
364	<b>Igbo</b>	Nigeria
376	<b>Indonesisch</b>	Indonesien
380	<b>Isländisch</b>	Island
384	<b>Italienisch</b>	Italien, Schweiz
388	<b>Japanisch</b>	Japan
392	<b>Javanisch</b>	Indonesien
400	<b>Kambodschanisch</b>	Kambodscha
404	<b>Kannada</b>	Indien
408	<b>Kasachisch (KS*)</b>	Kasachstan
409	<b>Kasachisch (AS*)</b>	Kasachstan
416	<b>Katalanisch</b>	Spanien, Andorra
424	<b>Kikongo</b>	Angola, DR Kongo
428	<b>Kikuyu</b>	Kenia
436	<b>Kirgisisch</b>	Kirgisen
438	<b>Kirundi</b>	Burundi
452	<b>Koreanisch</b>	Korea
464	<b>Kroatisch</b>	Kroatien
475	<b>Kurdisch-Behdini</b>	Irak
476	<b>Kurdisch-Bayazidi</b>	Armenien
480	<b>Kurdisch-Kurmandschi</b>	Türkei, Syrien

484	<b>Kurdisch-Sorani</b>	Irak, Iran
488	<b>Zazaki</b>	Türkei
492	<b>Lao (Laotisch)</b>	Laos, Thailand
500	<b>Lettisch</b>	Lettland
504	<b>Lingala</b>	DR Kongo
508	<b>Litauisch</b>	Litauen
528	<b>Luo</b>	Kenia
530	<b>Maori</b>	Neuseeland
532	<b>Mazedonisch</b>	Mazedonien
540	<b>Malagasy (Madagassisch)</b>	Madagaskar
544	<b>Malayalam</b>	Indien
548	<b>Malaisch</b>	Malaysia
556	<b>Maltesisch</b>	Malta
568	<b>Marathi</b>	Indien
580	<b>Mbundu</b>	Angola, Namibia, Sambia
592	<b>Mongolisch</b>	Mongolei
612	<b>Nepali</b>	Nepal
620	<b>Norwegisch</b>	Norwegen
628	<b>Oriya</b>	Indien
631	<b>Oromo</b>	Äthiopien, Kenia
652	<b>Persisch (Farsi)</b>	Iran
656	<b>Polnisch</b>	Polen
660	<b>Portugiesisch</b>	Portugal, Brasilien, Angola, Mosambik
664	<b>Punjabi (Panjabi)</b>	Indien, Pakistan
668	<b>Paschto (Afghanistan)</b>	Afghanistan
669	<b>Paschto (Pakistan)</b>	Pakistan
688	<b>Romanes (KS*)</b>	viele Länder
689	<b>Romanes (KS und LS*)</b>	viele Länder
690	<b>Romanes (LS*)</b>	viele Länder
692	<b>Rumänisch</b>	Rumänien, Moldawien
700	<b>Russisch</b>	Russland, GUS
708	<b>Schwedisch</b>	Schweden
716	<b>Serbisch (KS*)</b>	Serbien
717	<b>Serbisch (LS*)</b>	Serbien
736	<b>Shona</b>	Mosambik, Simbabwe
744	<b>Sinhala</b>	Sri Lanka

752	<b>Slowakisch</b>	Slowakei
756	<b>Slowenisch</b>	Slowenien
760	<b>Somali</b>	Äthiopien, Kenia, Somalia
776	<b>Spanisch</b>	Spanien, Lateinamerika
784	<b>Suaheli</b>	Kenia, Tansania, DR Kongo
786	<b>Sylheti</b>	Bangladesch
794	<b>Tadschikisch</b>	Tadschikistan
796	<b>Tagalog</b>	Philippinen
804	<b>Tamil</b>	Indien, Sri Lanka
806	<b>Tarifit</b>	Marokko
812	<b>Telugu</b>	Indien
820	<b>Thai (Thailändisch)</b>	Thailand, Laos
824	<b>Tibetisch</b>	Tibet
832	<b>Tigrinya</b>	Eritrea, Äthiopien
844	<b>Tschechisch</b>	Tschechien
846	<b>Tschetschenisch</b>	Tschetschenien
868	<b>Türkisch</b>	Türkei, Zypern
869	<b>Türkisch (KS*)</b>	Bulgarien
874	<b>Turkmenisch</b>	Turkmenistan
876	<b>Twi-Akuapem</b>	Ghana
880	<b>Twi-Ashante</b>	Ghana
882	<b>Uigurisch (KS*)</b>	China, Kirgistan, Kasachstan
883	<b>Uigurisch (AS*)</b>	China, Kirgistan, Kasachstan
884	<b>Ukrainisch</b>	Ukraine
892	<b>Ungarisch</b>	Ungarn
896	<b>Urdu</b>	Indien, Pakistan
900	<b>Usbekisch</b>	Usbekistan
904	<b>Vietnamesisch</b>	Vietnam
912	<b>Weißenrussisch</b>	Weißenrussland
920	<b>Wolof</b>	Senegal, Gambia, Mauretanien
932	<b>Yoruba</b>	Benin, Nigeria
936	<b>Zulu</b>	Südafrika
999	<b>Mehrsprachig</b>	